

امور اداره و تحریریه متعلق خصوصیات

ایچون سیته صاولده ۵۲ نومرویه

مراجعت اولنور

صاحب امتیاز و مدیری

عثمان توفیق

سلانیکده اداره خانه مزدن الدیرلیق اوزره سنه لکی

۴۰ آلتی آیلنی ۲۰ اوج آیلنی ۱۰ غروشدن

آبونه بدلی پشینا آلنور .



برسنه لکی سلانیک ایچون ۵۰ غروشدن

آلتی آیلنی ۲۵

اوج آیلنی ۱۲

برسنه لکی سائر محللر ۶۲

آلتی آیلنی ۳۲

مجیدیه اون طقوز غروش حسابیه

برسنه لکی سلانیک ایچون ۱ غروشدن

سائر محللر ۵۰ پاردر

عمدہ شیم او ، عمکسارم او ،
تسلیم بخش قلب زارم او ،
کنجلیکده جو جوقلغم ، یا خود
نصل صیفمده نو بہارم او ،

جو جوغہ بر جو جوق کیجی او یارم ،
چونکہ او مقمده ذوقلر طویارم :
بعض کرہ طوب او یاراز .. آتہ ماز ،
خی آلداتقی ایستہر ، آلداتہ ماز ،

ہب او یولہ مزاجی دہ نرہم
یہ نیایر ، بعض کرہ دہ بہ نہ رم !

آکلاماز عجز بی ، بیایرمی صی ؛
حدت ایلہر : مزاجی یک عصی ،

قارشی کلدیکہ قاشلرم جاتلیبر ؛
قیزارم بن ، او کولہ دن قاتلیبر ؛

کاہ اولور ذہنی یورار بر شی
اینبجہ دن اینجہ یہ صوارار بر شی ،

اودہ می بی حضور شبہ وطن ؟
آسمانی سؤال ایدر بعضاً ! ..

بر مکدر پدر ایچین بنجہ
جو جوغی الک صفالی اکنبجہ ،

» سکا او غلم ، لاقیردی سولرکن
» دہمہ ؟ ہا ؟ ! بر دہا ! اندم ؟ ! دہ !
» چاغیر برکن سنی اوزاق یردن
» اوتہ در اولہ : ہا ! ؟ ! اقدم ! دہ ! ..
دیہرک بعضی ایلر نکدر بر ..

یالورو بر کون یانمده ، مندر دہ
اوقویور جہر ایلہ : الف ، بہ ، تہ ، ثہ ،
(جیم) دہم ، (جیم) دہدی .. دہم کہ (حا) دہ
بن ویرنجہ بو امریمی تہ دہمہ
بہ کہ تیر ، ہم ایدر سکز تقدیر ،

— (ہا) دہمہ ، یک بابا : اقدم ! دہ ،
بروت فتوندن

اسماعیل صفا

— اوکا —

— ۲ —

بتون رونق و لطافتہ و فرط رقتہ روحمدن
کاغد اوزرینہ دو کلبہ حک ظن ایتدیکم بو سوہ
نوک ، طسونوق سوزلرک صمیمی تأثراتی
افادہ دہ بکابو قدر اہانت ، ظلم ایتسہ ، اولردہ
بنم کی زخمدار ، بیقرار اولسہ ، ذہنمده ،
قلبمده بریکن بتون آجیلری بیلسہ ک نصل بر
سوزش شکوایلہ سکا آکلامتق استردم ،
حالبوکہ طلوع زمانی کچین بولطر کی ، اولر
قلبدن افتراق ایتدیکہ تہ او دلا شوب رنگلر ،
تہ او محزون کولہ کلقایور ... خیر ممکن
دکل ، اولردن تہ نو کونسنین ہیجاتی ، تہ دہ
قلبک ضرباتی طوبہ جقسک ، فقط ہب مقمر
کیجہلر ، ہب مشتاق خیال اولدیغ زمانلر بی
طوردیغ یرلردن چاملق طاغلرہ ، خالی دکزلرک
کنارینہ کوتورن بر سائق دلربا ، بر جسم غیر
مشہود حتی سکا بتون جہانک حیران اولہ جنی
بر کتاب سودا یاز دہ مہ انداز کوسترہ جک
قدر بی سنک کوزل لککلرک ایچندہ بر نشاط ایدر ،
واو قدر مغفل حسیات اولورسہ آنجق سنک
خیال لککہ دہا زیادہ حزین و یا شاد اولان بو
کوزل طاغلرک ، بایرلرک ، اودکرلرک ، کوللرک
لغاتنندن بی معذور کورمز میسک ؟

آرتق نصل کیزلی طوتہ بیلہ ہم ، آکوزل
قز بن سنی ... خیر ، بن سنی ینہ کورمک
استیورم ... ینہ اولہ بر تصادف ، بر کچرکن ،
سادہ بر کچرکن اواشتیاق ایلہ ، اوسودا ایلہ کہ
بتون خیام سنککہ مشہوع قالدی ، ہر شیدہ ،
ہر یردہ قویاً تصور رؤیتکدن ، همان دائمی بر
ارتعاش روح ایچندہ ہم ، اوزاقدن کچن بر عربہ
نک سرعتلہ نہان اولیشندہ ایپکلر ، توللر آردہ
سندہ بر آندہ جہان خیالاتہ تودیع ایدیلن ایکی
قزچہر سندہ سنی تقریق ایتمک کی بر اضطرار
طویارکن او کمدن برکتیہ امل اوچیور ، خیالم
مشوش اونی تعقیب ایدیور ،

آلہ اوزاق ، یک اوزاق بر کرمہ دن
دونرکن اومولمق بر یردہ تیز ، بلوری بر خندہ
روح پرور طویسہم ، آشای بہ دوشہ جک کی
اولیورم ، کیجہ ، ایکی طرفی آغاجلی ، اولرک

آرازندہ فاصلہ لی ہوا غزلری یانان مدیدہ ، منور
بر جادہ ایلہ کلیرکن لیلک ہوا ی باردیہ شفاف
برہوا ی مکوکب بی اوشوتدیک زما ن نہایتندہ ،
نظیرک ایساد مظلمندہ بر سایہ کی خیالک
اوجدیغنی کورییورم و سنسک ظن ایدیورم ،
استانبول

محمد سرمد

ناموس

ناموس اولہ بر جوہر سعادتہر کہ ،
تعلیق ینہ انسانیت ایدن بو عالم کون و نسادہ ، غوائل
و مشکلات وجدانیہ دن امین اولہرق راحت یشار ؛
ناموسک تقدیر ماہیتی ، مدنیّت و انسانیّتہ
اولان اہمیتی حقدہ شرف افزای نزول
اولان آیات کریمہ و مسعدت پیرای صدور اولان
احادیث شریفہ اثبات مدعا یہ بر برہان
قاطع اولغلہ دہاز یادہ تطویل مقالہ لزوم
کورمز .

ناموس اوج قسمدر ، برنجیسی ناموس
شخصی ، ایکنجیسی ناموس ملی ، اوچنجیسی
ناموس عمویدر ، ناموس شخصی بر آدمک
حائز اولدینی ناموس خصوصیدر کہ بونک ہر
کونا شائبہ دن وقایہ می الزم و دائمی ایشار
تقدیثہ دقت و محنت ایلہ حمایتی اعمدہر ،
زیرا ناموس شخصی وجودک روحیدر ،
روحسز وجود قائم اولہ مز ، حیثیت ،
رغبت ، سعادت ، شہرت ، ناموسلہ اولور ؛
ناموس اولدینی حالہ یشامق کی دنائت
یوقدر ، چو نکہ ناموس شخصی بی دیا تہ ،
طبیعتہ محافظہ یہ بورجلی یز ، بڑہ قالورسہ
ناموس شخصی اعتبارجہ ناموس ملی ایلہ
متساویدر ، زیرا ناموس شخصی ، ناموس
ملنیک اساس مشروطیتیدر ، بو حالہ جملہ
دن زیادہ ناموس شخصی وقایہ ایدلیلیدر ،
دنیا دہ ناموسلہ یعنی ناموس شخصی ایلہ
یشامق کی بردوات و سعادت یوقدر .

ناموس ملی ، اقسام ثلاثہ دن جملہ سنہ
فاق اولوب بونک وقایہ می منسوب اولدینی
ملت افرادینہ قرضدر ، چونکہ ، ناموس
اساس رفاه و سعادت اولوب بر

ملک کمال راحت مسعود یتله ایام
کذار اولسی ناموس ملستک وجودیه
قائدر . رناه و سعادت شان و
شوکتی ده حصوله کتیرر که
اشبو سلسله طبعیه تک کیدی اولان ناموس
بوزلدنی حالد یشامق کبی دیاده بردائت
عظیمه تصور ایدیه من .

ناموس عمومی ایسه مسما سندن دخی
آکلاشیله جنی وجهله عموم ربیع مکسونده
بولان انسانلرک ناموسیدر . ناموس عمومی
دیگرلرینه مقیس اولیوب قولایقله لکدار
اولمز . برکرده لکه لندیکی حالد قبیعه
شائیه سی عصرلرجه اوزر ندن زائل اولمز
اطراد سز و ادراکمز بر قومک خلاف
عدالت و مدنیت اجرای حرکات آتیمی
و حقوق عمومی ایضاعیه چالشمق کبی بر
مسلك سقیم اتخاذه قالدیشوب بلاموجب
مجرد منفعت ذاتیه سی استحصال ایچون ناحق
بره بر طاق یکنه هارک قانلری آتمغله اولور
کرید جزیره سنده اهالی اسلامیه به قارنی
یونانلرک حرکت ناموس شکنا نلری کبی .

عثمانلیر ناموس مللری و شخصیلری
دائما وقایه یی فوق العاده آرزو ایدرلر . و بو
بایده نداکارلغک صولک درجه سه کیدرلر .
زیرا عثمانلیر دنیا ده ناموسمز یشامق کبی بر
دنائت تصور ایده مزلر . عثمانلیر ناموسلری
هر شیدن و حتی حسب الانسانیه سرمایه
حیاتلری اولان جانلرندن ده زیاده سوزلر و
عزیز بیلیرلر . عثمانلیر بدایت ظهورلرندن
بری وقایه ناموس اغورنده بک جوق قانلر
دوگشملر و حتی بر جوق محاربات مشهورده
قانلری ایچنده یوزدرک اثبات حیت ایلشلدلر .
وطنک هر بر قطر طویرانی قارشیدرلرله شبهه
درک بو یولده ندای جان ایتش بر حیتی
عثمانلیت مقدس کیکبری متصادف دست توقیر
اولور . عثمانلیر بو کره دخی ناموس مللری
هنک و بجام ایتک آرزوی بد خواهانه سیله
حقمزلق و اشتیاق بیراغی آچان یونان
یالیقاریالرینه فارشی ابراز حیت و عدالت او
تربیه سز قومک تحت تربیه آلمسی نه متوقف و

واسته ایسه تمامیه اجرا و ایضا ایتدیلر و
ایده جکلدردر .

آطندن
مصرلی طیبزاده
احمد قناریت

«مطالعه» جریده ادبییه سی باش محرر لکی
جانب عالیسته

محرر اندی حضر نلری

بولدن بر ایکی آی مقدم تشویقات
ادبیه لری سایه سنده غزته کسزده خاملره
مخصوص بر مسافه ادبییه مسلکی تأسیس
ایدلمش . و ایلک زمین اولمق اوزره (عشق
و محبت) ک تصویر ایدله سی موقع اعلانه وضع
اولمش ایدی . فی الحقیقه حسابات بشریه یی
تصویر و تشریح مقتدر بولنان بر قلم ایچون
بک واسع بر میدان جولان تشکیل ایدن بو
زمین بک رنگین و دلنشین بر صورتده ایکی
خام طرندن کشیده سلک نخر بر ایدمش ایدی .
موضوع بحث اولان زمینک ترقیات نکریمک
مرتبه قصاونه عدم و صولزدن اول بر خام
طرندن تصویر ایدلمسی انکار عمومیجه مظهر
حسن تلقی اولما دیمی نه اولدی ؟ غزته کز بر
مسلکی تعقیب ایتمه دی . اسبابی نه اولدایی
بند کزجه بجهولدر .

آنحیق خاملر ایچون آجیلان شو طریق
تحریر و تصویرک . عموم نو حوسان ادبه
تعمیم و تشویق نواندینک ده او نسبتده عمیم
اولمسی انتاج ایدر اعتقادنده ایم . جمله جه
معلوم اولدایی اوزره «بارقه حقیقت تصادم
انکاردن چقار» بزونی «بارقه ترقی مرآقه
انکار و مسابقه معلوماندن حاصل اولور»
شکله افراغ ایدر ایسه ک قطعه حقیقتدن تباعد
ایتمه مش اولور ز ظننده ایم . حال بوکه اولجه
خاملره مخصوص اولمق اوزره کشاد ایتدیککیز
مسلك ادب عرض ایلده بیجکم وجهله تعمیم
قلندقد شاهد نازنین ترقینک عرض لقای
موفقیت ایلیه جکی بر امر بدیدر .

فکر قاصرانه محجه بو اصول موقع تطبیقه
وضع اولنور سه منسین ادب اولانلر ایچون

جریده معتبر دکرده عادتا بر ادبیات درسی
آچمش اولور سکیز که بو تشبث ایلریده ده
بر جوق مطالعات و محاکمات ادبییه تک اربابی
طرفدن سرد و بیانه وسیله اتخا ایدلمش
و بو صورتله آثار ترقی ده بارلاق بر صورتده
جلوه نما اولمش اولور . باقی لطف و کرم
افندمز کدر

۲۸ اغستوس سنه ۱۳۱۳

معلم

مصن برنو

مطالعه

مطالعه بوندن اول بیان اولندی یولده
بر مسافه ادبییه آچمش ایسه ده سلاتیک ارباب
قلمی آره سنده اشتراک ایدن بولمغدن
بالطبع دوام ایده مدی ؛ قدینلر مز ارککلر .
مزدن ده زیاده خواهشگر ترقی ایشلرکه
خاملره مخصوص قسممزک مسابقه سنه یازی
کودر دیلر . . .

مع مانیه ایکینچی بر نخر به اولمق اوزره
طلب اولنان مسابقه یی آچپوزر :

«حسیاتک الک شدیدی . الک

علویسی هانکسیدر ؟»

مقالاتک قبول مدتی اون بش کوندر .

فن

رقابت فنیه نتیجه سی

هر شیدن بر استفاده مدیه آرامق مدر
نیت حاضرده ایجاب اتندن اولدایی معلومدر .
بواسفاده حرصی بعضاً عالم مدینه یوزقاره سی
اوله حق حرکات اختیار ایتدیر مکده اولدایی
ده کورلمکده ایسه ده اکثر یتله بو حرص بمدوح
اعتبار اولته جق درجه ده نواند و محسنات
تأمین ایتکده در .

بر ایکی سنه اول بر اکیز عالمک «عالمک
شمدیکی حالد صنعتکاردن بر فرنی قالمدی :
بر شی اختراع ایدیور ، بوشی صرف فنی
بیله اولسه ینه اوندن استفاده طریقاری